

## Filipenses

<sup>1</sup> Jesucristo hõjts xmioonsähajp, hõõch Pablo mõõdä Timoteo. Hõjts mijts hädaa nocy nyajnäjaayøøby mäduhñtiä mijts ja'a Diosmädia'agy hajxy jim mbanøcxy maa ja'a cajpt xiøhatiän Filipos, nägøxiä mõõdä mwiindsønähajpä jiiiby tsajtøgootypä, mõõd hajxy jiiiby puhbejpä.

<sup>2</sup> Weenä Dios hajxy xmio'oy hoyhajt weenhajt, ja'a nDeedyhajtäm hajxy jim tsajpootypä mõõdä Jesucristo hajxy nWiindsønähajtämbä.

<sup>3</sup> Naaghóoc-høch mijts njahmiejtsta'agy, nnämäabiøch ja'a Dios “Dioscujú'uyäp” maa ja'a mijtscøxpän.

<sup>4</sup> Naaghóoc-høch ja'a Dios nba'ya'axy, nmäyujwáambiøch hoyhajt weenhajt ja'a mijtscøxpä. Coochä Dios hänajty nba'ya'axy ja'a mijtscøxpä, jootcújc-høch hänajty nnijiäwø'øyii,

<sup>5</sup> je'eguiøxpä coo ja'a Diosmädia'agy hajxy näguipxy tøø nyajwá'xäm, mänaa hajxy tøø mmädoodsooñän høxtä je'enä jäda'anäbaadyñä.

<sup>6</sup> Ja'a Dios ja'a hodiunng yajtsohndaac ja'a mi-jtscøxpä. Nmøødhøchä tøyhajt jaduhn coo ja'a Dios ja'a tiunng hoy yajtu'uyo'oya'añ høxtä coonä Jesu-cristo hänajty quiädaactägatsa'añ.

<sup>7</sup> Páadyhøchä tøyhajt nmøødä cooch mijts njaanç tehñ chocy njaanç tehñ pia'häyoy, coo ja'a Dios hajxy xpiuhbéjtäm näguipxy, homiáajøch nhity, hoy piujxtøgootiä, hoy yhagujcä, cooch hänajty nmädia'agy coo ja'a Diosmädia'agy tiøyyä.

<sup>8</sup> Ñajuøøbiä Dios cooçh mijts njaançh tehṃ chocy njaançh tehṃ pia'häyoy nägøxiä, nebiä Jesucristo hajxy xchójcäm.

<sup>9</sup> Nmānuu'xtáacypiøçhä Dios coo hajxy hamuumdu'joot mjaac niçhoc mjaac nibia'häyowøøjät, coo hajxy hoy mguhwijyhádät,

<sup>10</sup> neby hajxy jaduhṇ mnajuø'øwät mwiimbíwät ja'a hojiatypä hajxy. Jaduhṇ hajxy mhídät hawa'adstuum nebiä Dios hajxy xyajmädsójcäm, høxtä coonä Jesucristo hānajty quiādaactägatsa'añ.

<sup>11</sup> Xpiuhbéðäp ja'a Jesucristo hajxy neby hajxy jaduhṇ hoy mwádítät. Jaduhṇsä Dios hoy quiähxø'øgät coo miøjjä coo jiaançhä.

<sup>12</sup> Hermanodøjc, huuc wiinjuø'øw hajxy jaduhṇ; cooçh yaa ndsumyçhāna'ay, maas hóyhøçhä Diosmädia'agy jaduhṇ yaa nyajwa'xy.

<sup>13</sup> Nägøxiä cu'ughajxy tøø miädoyhaty cooçhä Jesucristo miädia'agy ngudsumyçhāna'awøøyyä, nägøxiä, møødá soldadohajxy jim hadānaabiä maa ja'a gobernador tiøjcän.

<sup>14</sup> Ja'a Jesucristo miädiä'agyhøch ngudsumyçhāna'awøøby. Cábøch ndajy nmay. Cooçh nga'a tajy nga'a may, paadiä hermanodøjc-hajxy nāmay quia'a nä'ägädä taj quia'a nä'ägädä maabiä coo ja'a Diosmädia'agy hajxy yajwa'xy, hoy hajxy cu jia tsúumäbä. Cab hajxy ñä'ägädä tsähgø'øy ni weeñtiä. Hix, høøçh hajxy jaduhṇ xpiahijxp.

<sup>15-17</sup> Paadiä Diosmädia'agy hajxy yajwa'xy cooçh hajxy xchocy xpia'häyoy. Hojiot hajxy jiaançh tehṃ miøød. Ñajuøøby hajxy jaduhṇ cooçhä Diosmädia'agy ngudsumyçhāna'awø'øy. Pero jii hajxy näje'ebä, paadiä Diosmädia'agy hajxy ya-

jwa'xy, cooçh hajxy xmiädsiphaty. Tøyhajt jaduhñ. Je'eçh hajxy xyajmädsøjp cooçh yaa ndsaächpógät pujxtøgooty. Cabä hojiot hajxy ñä'ägädä møødä ja'a høøçhcøxpä.

<sup>18</sup> Pero cábøch jaduhñ nmøjpäda'agy, hóyhøch hajxy jaduhñ xjia mädsiphaty.

Xoondáacpøch jaduhñ coo ja'a Jesucristo hajxy miädia'agy, hoy hojiot hajxy quia'a ja møødä ja'a høøçhcøxpä.

<sup>19</sup> Y jaac xoonða'agáambøch jaduhñ. Nna-juøøbiøch cooçh hodium nmähmø'øwa'añ. Hix, mijts ja'a Dios hoyhajt weenhajt mmäyujwaamby ja'a høøçhcøxpä. Y xpiuhbéjpøçhä Dioshespíritu ja'a Jesucristocøxpä.

<sup>20</sup> Cáboçhä njoot ñä'ägädä tsoçy cooçh ndsähgø'øwät mänáajøçhä Jesucristo hánajty nmädia'aguiän. Cáboçh mänaa ndsähgø'øy ndsähdiuñ. Chójpøch njoot jaduhñ cooçhä Jesucristo nyajcähxø'øgät coo miøjjä coo jiaançhä, hóyhøch njadehm quiuho'ogø'øwät.

<sup>21</sup> Madúhñtiøch yaa njaac jugyhaty, nyajcähxø'øgäbøçhä Jesucristo coo miøjjä coo jiaançhä. Y cooçh nhó'nät, maas hoy hánajty quiähxø'øgaanä coo miøjjä coo jiaançhä. Mänítøch jim nnøcxaanä maa je'e wyiinduumän.

<sup>22-23</sup> Mejtstú'ujøçhä njoot nyajmøødmädia'agy. Cooçh nhó'ogät, mänítøch cu nnøcxnä maa ja'a Jesucristän. Maas jootcújc-høch jim nniäwøøyyänät. Pero cooçh yaa njaac jugyhädät, maas hóyhøçhä Jesucristo jaduhñ njaac mäduñät. Cáboçh ndehm yhoñajuø'øy pø maas hoy cooçh nhó'nät, o pø caj.

24 Høøch jaduhñ mānaamb cooçh hit nga'a tsoj hó'ogät; jadúhñhøch mijts ja'a Diosmädia'agy tehngajnā njaac yajñähixø'øwät.

25 Nmøødhøchä tøyhajt jaduhñ cooçh mijts njaac møødhida'añ. Njaac yajñähixø'øwáambbiøch mijts tehngajnā, neby hajxy jaduhñ maas hoy mmäbøgät, neby hajxy jaduhñ mjaac xoondaacpøgät.

26 Cooçhä Jesucristo jim xyajñøcxtägätsät maa mijtsän, mänit hajxy mmäna'ana'añ coo tiøyyä coo Jesucristo miøjjä jiaançhä.

27 Naxiä Jesucristo miädia'agy hajxy mdehm ya-  
jtúunät. Jaduhñä Diosmädia'agy hajxy näguipxy myajwá'xät tehngajnā, hóyhøch jim nga'a ja nõcxät maa mijtsän.

28 Cabä mmädsip hajxy mnä'ägädä tsähgø'øwät. Jaduhñ hajxy ñajuø'øwa'añ coo hajxy haxøøgtuum yajca'awa'añiijäm ja'a Diósäm, møød coo mijts ja'a Dios xpiäda'aga'añ hodium.

29-30 Tiuumbiä Dios ja'a mayhajt coo hajxy xya-  
jnähdiy coo ja'a miädia'agy hajxy mmäbøjcät ja'a Jesucristocøxpä, nébiøch cham ndsaaçhpøquiän. Tøøch hajxy hamdsoo xyhixy xmiädoy cooçh yaa ndsaaçhpøcy ja'a Jesucristocøxpä.

## 2

1 Coo mijts ja'a Jesucristo xchocy, paady hajxy xjiootcapxmøcpøcy. Coo mijts ja'a Dioshespíritu tu'ugmädia'agy mmøødhity, paady hajxy hamiñ haxøpy mniçhocy mnibia'häyoyii.

2 Jadúhñhøch njoot jiaanç tehñ chocy coo hajxy tu'ugmädia'agy mhídät. Coo hajxy

mnichoc mnibia'häyowóøjät, maas hóyhøch  
nnijäwø'øwóøjät.

<sup>3</sup> Ca'a mhamdsoo wiinmahñdy hajxy mwi'i ya-  
jtuñ. Ca'a hajxy mniguiumayii. Jaduhñ hajxy  
mmáná'anät coo ja'a mmägu'ughajpä miaas jaty  
quejee miich.

<sup>4</sup> Hamiñ haxøpy hajxy mnigwieendähadóøjät.

<sup>5</sup> Mbahíxäp ja'a Jesucristo hajxy neby je'e jecy  
wiädjtiän.

<sup>6</sup> Hoyyá Jesucristo jia Dioshuungä, caj  
jiootma'ty coo ñämaayyá coo yaa jiäya'ayhadät  
hädaa yaabä naaxwiin.

<sup>7</sup> Coo yaa jiäya'ayhajty, yhøxhiyx yhamdsoo  
cuhdujt jaduhñän. Jaduhñ ñibiädáacänä nebiä  
moonsän. Cab hánajty hamdsooyyá miøjhada'añ.

<sup>8</sup> Mänitä Dios miädia'agy quiudiuunä coo  
yhó'ogät. Höchähdiuunä jim cruzcøxp  
miøjpahbejtä.

<sup>9</sup> Coo ja'a Jesucristo quiudiuunñ ney ñämaayyän,  
paadiä yajmøjhajtä ja'a Diósäm. Ni pøn jaduhñ  
quia'a mäbaady nebiä Jesucristän.

<sup>10</sup> Weenä Jesucristo hajxy nägøxiä  
wyiingudsähgø'øy, jim tsajpootyp, møød hädaa  
yaabä naaxwiin, homiaajä.

<sup>11</sup> Weenä Jesucristo hajxy nägøxiä quiapxpaady  
coo hajxy wyiindsønhaty. Jaduhñä Dios jim  
quiähxó'ogät møj jaançh, ja'a nDeedyhájtäm.

<sup>12</sup> Mägu'ughajpädøjc, mänáajøch jim nhitiän  
maa mijtshajxiän, xmiäbøjcäbøchä nmädia'agy  
hajxy hánajty. Hoorä, cooçh yaa jäguem nhijnä,  
miaas tsójpjøch njoot cooçh nmädia'agy hajxy  
tehngajnä xmiäbøjcät. Naxiä Diosmädia'agy

hajxy mdehm̄ miäbógät, neby hajxy jaduhñ hodiumm̄ mmähmó'ówät. Naxiä Dios hajxy mdehm̄ wyiingudsähgó'ówät. Cab hajxy nä'ä nägoodä mnä'ä niguiumayó'ójät.

13 Jaduhñä Dios joot chocy coo hajxy hoy mwädítät. Xpiuhbédäp ja'a Dios hajxy jaduhñ.

14 Hoy hajxy mwädítät. Cab hajxy tii mwili chippädá'agät. Cab hajxy tijaty myajniuiuhó'ówó'ójät.

15-16 Jaduhñ hajxy hoy mwädítät nebiä Dioshuingän maa ja'a ca'awiindøyhäna'c-hagujcän. Coö ja'a Diosmädia'agy hajxy myajnahixó'ówät, jaduhñ hajxy mwädítät nebiä jøøn yhajajjiän hagogdstuum; coö jäya'ayhajxy jaduhñ miäbógät, mänit hajxy hodiumm̄ piäda'agó'ójät. Coö hajxy mgudiúnät neby hajxy chaa nnäma'ayän, mänitøch nxoondá'agät, mänaa ja'a Jesucristo hänajty jadähooc quiädaactägatsa'añän. Cähxø'øgaamb jaduhñ coöch hänajty hoy tøø nduñ maa mijtsøxpän.

17 Coö Diosmädia'agy hajxy hamuumdu'joot mmäbøcy, páadyhøch nxoonda'agy, hóyhøch cu nja ho'og. Chójpjøch njoot coö hajxy nmøødxoondá'agät.

18 Tsøgxä hajxy jaduhñ xoondáacäm.

19 Coö ja'a Jesucristo ja'a nWiindsøn hájtäm jaduhñ miäná'anät, mobädäjpjøch mijts ja'a Timoteo nyajnäguexa'añ. Coöchä Timoteo min jadähooc xyhawaanä coö mijts hoy mhity, hóyhøch hänajty nnijjäwø'øwa'añii.

20 Páadyhøchä Timoteo jim̄ nguexa'añ coöch je'e nidiuhm̄ xmiøødhity tu'ugmädia'agy maa

mijtscøxpän. Xpiuhbedaamb mijts jaduñ hamuumdu'joot.

<sup>21</sup> Ja'a häna'c-hajxy jaac yaabä, yhamdsoo tuuñg hajxy tiuumby. Cabä Jesucristo tiuñg hajxy hamuumdu'joot tiunaanä.

<sup>22</sup> Mnajuøøby hajxy jaduñ coochä Timoteo hoy xmiøødtuñ maa ja'a Diosmädia'agy myiñän, nébiøch nhamdsoo huungän.

<sup>23</sup> Mänitøchä Timoteo nguéxät cooch hänajty tøø nnajuø'øy pø pädsømäambøch.

<sup>24</sup> Coø ja'a Dios jaduñ miäná'anät, mobädájpxch jim nnøcxa'añ maa mijtsän.

<sup>25</sup> Tøøch mijts ja'a hermano Epafrodito hijty xyajnäguexy cooch jaduñ xpiuhbédät. Hóyhøch jaduñ xjiaanç møødtuñ coochä Diosmädia'agy nyajwa'xy. Hahixøøby cooch mijts nyajnäguejxtägätsät,

<sup>26</sup> je'eguiøxpä coø mijts xjia wi'i quiuhi-jxtägatsa'añ. Jaanç tehñ tiajp jaanç tehñ miáabiäc je'eduhñ coø mijts tøø mmädoyhaty coø hijty piøgyii.

<sup>27</sup> Tøyhajt hijty piøgyii. Ja weenjaty jaduñ quia'a ho'cy. Miøødhajt ja'a Dios hojioot ja'a Epafroditocøxpä møød høøhcøxpä. Coø häxøpy tøø yho'ogy, maas hanáxiøch häxøpy njootmayhaty.

<sup>28</sup> Páadyhøch mijts ja'a Epafrodito nya-njäguejxtägatsa'añ, neby hajxy jaduñ mxoondá'agät coø mijts jadähooc xñämejtstägatsa'añ. Coø hajxy jaduñ mxoondá'agät, mänitøch jaduñ hoy nnijiäwøyyäbät.

<sup>29</sup> Coø jim miédsät maa mijtsän, xi'ig xon hajxy

myajpóo'xät nebiä hermanän. Homianaajä hajxy mwiingudsähgø'øwät pønjatiä Diosmädia'agy pawädijp nebiä Epafrodito piawäditiän.

<sup>30</sup> Paady je'e ja weenjaty quia'a ho'cy cooçh jaduhñ xmiøødtuñ maa ja'a Diosmädia'agy myiñän. Pero cabä miøjpäda'agy coo ja weenjaty tøø quia'a ho'ogy. Cooçh yaa xpiuhbety, mijts yaa xñähduunduutp. Hix, cábøch mijts hoy yaa xpiuhbeda'añ; jäguem mijts jaduhñ xpiaatä.

### 3

<sup>1</sup> Hermanodøjc, tsøg hajxy xoondáacäm ja'a Dioscøxpä. Chaa hajxy jadähooc nhawaandägájtsänäm neby hajxy tøø nhuuc nämaabiän. Coo hädaa mädia'agy hajxy jaduhñ myajtúnät, cab hajxy myajwiinhóønät. Ni mänáajøch jaduhñ nga'a nänuuxø'øy, hoñaaghoocä hajxy jaduhñ nhawáanamät.

<sup>2</sup> Mnigwieendähadøøjäp hajxy maa häna'c-hajxy jaançh tehñ quia'awiindøybän, ja'a hajxy jaduhñ mänaambä coo hajxy tsipcøxp nyajcircuncidarhajtämät.

<sup>3</sup> Tøyhajtä Dios hajxy xjiaançh circuncidarhajtäm coo hajxy nwiingudsähgøøyyäm. YhEspírituhaam hajxy nwiingudsähgøøyyäm. Jootcujc hajxy jaduhñ nnijiäwøøyyäm ja'a Jesucristocøxpä. Cab hajxy nmänäänäm coo ja'a jecyquiuhdujt hajxy xyajnähwáatsäm.

<sup>4</sup> Høøçh, jadúhñhøch hijty nmänaambä cooc tyijy ja'a jecyquiuhdujt hajxy xyajnähwáatsäm. Pedyíijøch hijty ngudiuñ nej yhane'emiän. Cab jaduhñ pøn ñä'ägä cudiuñ nébiøch hijty ngudiuñän.



5 Judíoshøch høøch. Judíospøch hijty ndajhajpy ndeedyhajpy. Benjamínhøch hijty nhaphajpy ndeedyhajpy. Mánájøch nmiñ nga'ayán, cuductujxóøjøch hoy nyajcircuncidarhaty, nebiä judíoshajxy quiuhdujthatiän. Ja'a fariseos miädiá'agyhøch hijty nbanócxäp.

6 Nägø'ø nädécypiøch hijty ngudiuñ, høxtä ja'a hermanobáadyhøch hijty nyajtsaachpøcy. Jaançh tehñ piedyijøchä ley hijty ngudiuñ; cábøch hijty pøn waamb xñäma'ay.

7 Jaançh tehñ ñiguiumáayäbøch hijty cooçh hijty jaduhñ hoy ngudiuñ. Pero cábøch nniguiumayáañänä, je'eguiøxpä cooçhä Jesucristo miädia'agy tøø nbadu'ubójcänä.

8 Cójxhøch nnajtshixøøñä mädyijátyhøch hijty nyajtuumby. Páadyhøch tøø nnajtshixøøñä, nébiøchä Jesucristo miädia'agy jaduhñ hoy nbanócxät. Maas tsoobáatnäp hädaa cooçhä Jesucristo tu'ugmädia'agy nmøødhijnä ja'a nWiindsøñhajpiä.

9 Cooçhä Jesucristo miädia'agy nmäbøjcä, páadyhøchä Dios tøø xyajnáhwa'açh. Cábøch nmänaañnä cóogøch tyijy ja'a jecyquiuhdujt xyajnáhwá'adsät.

10 Chójpjøch njoot cooçhä Jesucristo tu'ugmädia'agy nmøødhijnät. Coo ja'a Jesucristo jadähooc jiuypjøcy, paadiä mäjaa jaduhñ miooyyä cooçh jaduhñ xpiuhbédät. Chogáambjøch njoot cooçh ndsaachpøgät ja'a Jesucristocøxpä. Høxtä ho'ogáambøch jaduhñ neby je'e yho'quiän.

11 Páadyhøch njoot jaduhñ chocy coo ja'a Dios jaduhñ ween miäna'añ cooçh

xyagjujypiøjtägátsät.

12-14 Hermanodøjc, cábøch jaduñ nmána'añ cooçh tøø nyajpedyii. Cábøch njahmiejtsnä nébiøch hijty nwädity. Cooçhä Jesucristo xmioonsähaty, páadyhøch miädia'agy nyaj-copcóøyyänä, nébiøch jaduñ ca'xy ngudiúunänät. Ñä'ägädä tsójpíøch njoot nägø'ø nädecypiä cooçh ca'xy ngudiúnät. Jadúñhøçhä Dios jim xmiøjyá'axät tsajpootyp, je'eguiøxpä cooçhä Jesucristo tøø xyajnáhwa'açh.

15 Tsøg hajxy tu'ugcøpc híjtäm nébiøch jaduñ naamnä ngujaayän, pønjaty ca'xy cudiumb. Pønjaty xquia'a møødhíjtäm tu'ugcøpc, weenä tøyhajt hajxy mio'oyíjäm ja'a Diósäm.

16 Tsøg hajxy tehngajnä yajtu'uyóhyyäm nebiä Dios hajxy xyajnáhixøøyyäm.

17 Hermanodøjc, xpiahíxäbøch hajxy jaduñ nébiøch hoy nwäditiän. Xpiahíxpøch hajxy jaduñ nämäy. Mbahíxäp hajxy je'eduhmbä.

18 Tøøch mijts mayhooc nnäma'ay coo ja'a høñdaacpähajxy may wiädity. Cábac tyijy jaduñ tiøyyä coo ja'a Jesucristo hajxy tøø xñähho'túutäm cruzcøxp. Chájäts jadähooc nnämäaguiumbä. Jaançh tehñ høñäjøøñä jaduñ.

19 Haxøøgtuum hajxy yhida'añ cøjxta'axiøø. Hix, cabä Dios hajxy wyiingudsähgø'øy. Yhamdsoo cuhdujt hajxy yajtuumby. Tijaty maas høçhähdiiunnä, je'e hajxy ñä'ägä cumaaby. Je'e hajxy jaduñ wyi'i chojpy coo hoyhajt weenhajt hajxy cu piaaty hädaa yaabä naaxwiin.

20 Pero højtshájtäm, jim højts njoot hamuumdu'joot nbädáacäm tsajpootyp. Ja'a

Jesucristo, ja'a hajxy nWiindsøn<sub>h</sub>ajtämbä, je'e hajxy xyaj<sub>n</sub>ähwáatsäm. Je'e hajxy nhahíjxäm coo jim choona'añ tsajpootyp, coo yaa miänaca'añ hädaa yaabä naaxwiin.

<sup>21</sup> Mänitä nnaaxni'xhajxy xyhädiuundägatsáanänä. Jaduh<sub>n</sub> hajxy yajxón<sub>n</sub> ngähxø'øgáanäm nebiä Jesucristo yhamdsoo ni'x yhamdsoo copcän. Miøødä Jesucristo cuhdujt jim cøxp møød hädaa yaabä naaxwiin homiaajä. Paadiä nnaaxni'xhajxy xyhädiuundägatsáanäm coo cuhdujt jaduh<sub>n</sub> miøødä.

## 4

<sup>1</sup> Hermanodøjc, njaanč teh<sub>m</sub> chojpy njaanč teh<sub>m</sub> pia'häyóobiøch mijts jaduh<sub>n</sub>. Páadyhøch nja wi'i ñøcxa'añ maa mijtsän. Jaanč teh<sub>m</sub> xioondáacpøch jaduh<sub>n</sub> ja'a mijtscøxpä, je'eguiøxpä coo mijts ja'a Diosmädia'agy jaanč teh<sub>m</sub> yhoy mgudiuñ, coo hajxy jim mnøcxa'añ tsajpootyp. Tehngajnä ja'a Dios hajxy mmøødhídät tu'ugmädia'agy.

<sup>2</sup> Evodia møødä Síntique, mijts nmänuu'xtaacypy coo hajxy mhídät tu'ugmädia'agy. Jaduh<sub>n</sub>ä Diosmädia'agy hajxy hoy myajtuunmúgät.

<sup>3</sup> Chaads miič mägu'ughajpä, hóyhøch miič xjiaanč teh<sub>m</sub> jiamiøødhaty, tunä mayhajt, mmägápxäp mhané'emäp ja'a Evodia møødä Síntique coo hajxy tu'ugmädia'agy yhíjnät. Näguípxyhøchä Diosmädia'agy hajxy hoy nmøødyajwa'xy, møødä Clemente møødä hermanodøjc-hajxy may. Jim hajxy nøcxy yhidaañä tsajpootyp cøjxta'axiøø.

4 Tehngajnä hajxy homiänaajä mxoondá'agät ja'a Dioscøxpä.

5 Hoy hajxy mjaančh tehñ jia'ya'ayhadät cu'ughagujc. Mäwiingoomb jaduñ coo ja'a Jesucristo quiädaactägatsa'añ.

6 Cab hajxy tii mdaj mmáyät. Dios hajxy mmäyujwá'anäp coo hajxy xpiuhbédät. Mnämä'awäp ja'a Dios hajxy jaduñ "Dioscujú'uyäp."

7 Mänitä Dios hajxy xmió'owät hoyhajt weenhajt. Jaduñ hajxy tii mga'a taj mga'a máañät. Jagoo hajxy jaduñ mjaac taj mjaac máyät ja'a Jesucristocøxpä. Ni pøñ jaduñ xquia'a puhbédät nebiä Dios hajxy xpiuhbetiän.

8 Hermanodøjc, chaačhä nocyhädiún nyajmayaanä. Je'e hajxy myajcopcø'owäp mädyiijaty jaduñ tøyhajt, mädyiijaty jaduñ howyiingudsähgøøñä, mädyiijaty jaduñ hoy, mädyiijaty jaduñ yajxón, mädyiijaty jaduñ hoguimaañä.

9 Tehngajnä hajxy hoy mgudiúnät neby hajxy tøø nyajnähixø'øyän. Jadúññhøch hajxy xpi-ahíxät nébiøch hoy ngudiuñän. Jaduñä Dios hajxy xmiøødhídät tu'ugmädia'agy. Jaduñ hoyhajt weenhajt hajxy xmió'owät.

10 Xoondáacpøch je'eguiøxpä cooçh mijts jadähooc xpiuhbéjcumbä xädø'øñhaam. Páadyhøčhä Dios jaduñ nnäma'ay "Dioscujú'uyäp." Jia tsojc ja'a mjoothajxy cooçh hajxy cu xpiuhbejty, pero cab hajxy xñä'ä näbaadøyyä.

11 Cábøch hñajty ndsippäda'agy, hóyhøch hñajty tii nja yajmaajiaty. Tøøch nhabøjnä nébiøch jootcuje nhíjnät, hóyhøch hñajty tijaty nja yajmaajiaty.

12 Cábøch nmøjpädaacnä mädyijátyhøch nyajmaajiajpy. Cábøch nøcxy nniguiumayii coočhä Dios xpiuhbety.

13 Hotyíijøch njada'añ. Ja'a Jesucristøch homiänaajä xpiuhbejp.

14 Hoyøøyy cooč mijts xpiuhbejty xädø'øñhaam.

15 Pero jadúhñhøch mijts naxy xñä'ägädä puhbetyhaty. Cooč hñajty jim ndsoona'añ Macedonianaaxooty, mänítøchä xädø'øñ hajxy hoy xmio'oy. Páadyhøch hajxy hoy xmio'oy coočhä Diosmädia'agy jim hoy njaanč tehñ yajwa'xy jim maa mijtsän jim Filipoſcajptooty. Cábøch wiinghänä'c-hajxy hñajty tii xñä'ägädä mo'owa'añ.

16 Mänájøch hñajty jim nhityñä maa ja'a cajpt xiøhatiän Tesalónica, coo hajxy mmädoyhajty cooč hñajty nyajmaajiaty, metſc-hooc tägøøghóoc-høch xädø'øñ hajxy jim xyajnäguejxy.

17 Cab hajxy mmäná'anät cóogøch tyijy xädø'øñ nwi'i quiuhbøcjuø'øy. Cooč mijts xpiuhbety, paadiä Dios hajxy xmio'owa'añ hoyhajt weenhajt. Høøch, páadyhøch nxooñda'agy.

18 Cábøch tii nyajmaajiajnä. Nä'ä tägø'øbøch mijts xyajnäguejxy, ja'a Epafrodito miäméjtsäbä. Xjiaanč tehñ quiumaabiä Dios hajxy jaduhñ cooč hajxy xjiaanč tehñ piuhbety.

19 Coo hajxy hñajty tii myajmaajiaty, xmió'owäp ja'a Dios hajxy ja'a Jesucristocøxpä. Jim cøxiä miøødä tsajpootyp.

<sup>20</sup> Tsøgä Dios hajxy nämáayyäm cøjxta'axiøø coo miøjjä coo jiaančhä; je'e hajxy nDeedyhájtäm. Amén.

<sup>21</sup> Ja'a hermanodøjc-hajxy yaabä, højts mijts nyajpoo'xyp pønhatiä Diosmädia'agy jim mæbøjp Filipos.

<sup>22</sup> Pønhatiä Diosmädia'agy yaa mæbøjp, je'eds mi-jts xyajpoo'xp, møød hajxy yaa tuumbä maa ja'a gobiernä tiøjcän.

<sup>23</sup> Weenä Jesucristo hajxy xmio'oy hoyhajt weenhajt. Je'e hajxy nWiindsønhájtäm. Amén.

## **El Nuevo Testamento en mixe de Guichicovi New Testament in Mixe, Isthmus (MX:mir:Mixe, Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Guichicovi [mir], Mexico

### **Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Isthmus

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4e564219-157f-5807-b810-47a15308b8b8